

wilfa in homes since 1948



Vanilje

Ice Cream maker

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

ICM-C15

Iskremmaskin

<i>Sikkerhetsadvarsler</i>	2
<i>Spesifikasjoner</i>	5
<i>Deler og funksjoner</i>	6
<i>Før iskremen lages</i>	6
<i>Rengjøring</i>	6
<i>Forbered ingredienser til oppskriften</i>	6
<i>Montering</i>	6
<i>Oppstart av iskremmaskin</i>	7
<i>Funksjonsknapper</i>	7
<i>Display</i>	8
<i>Automatisk stopp ved overbelastning</i>	8
<i>Volum av ingrediensene</i>	8
<i>Vedlikehold</i>	9
<i>Oppskrifter</i>	9

SIKKERHETSADVARSLER

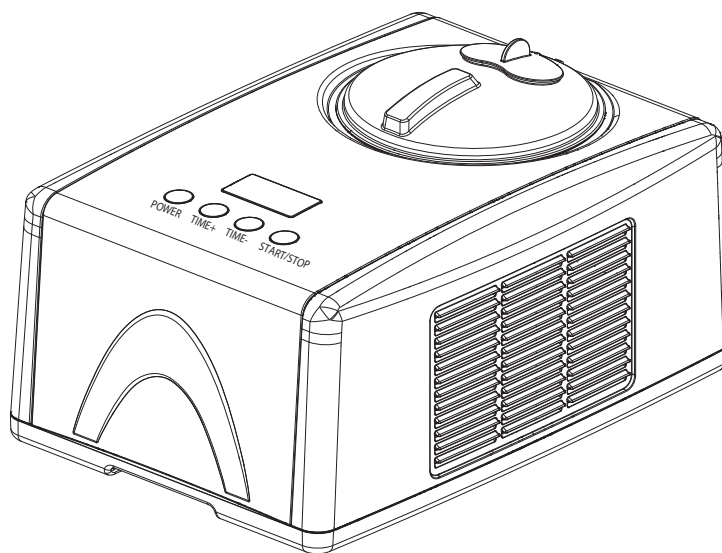
Ved bruk av elektriske apparater, må grunnleggende sikkerhetsregler følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og skade på personer eller eiendom. Les alle instruksjoner før du bruker et apparat.

- Les alle instruksjoner før bruk.
- Sørg for at spenning er i samsvar med spenningen som er angitt på typeskiltet.
- Hvis strømledning er skadet, må den erstattes av serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet må ikke åpnes. Den inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Ikke sett produktet med en skråning på over 45°C.
- Hell ikke vann på utluftningsriller, ledning eller plug. Senk ikke apparatet ned i vann eller annen væske.
- Koble apparatet fra etter bruk eller før rengjøring.
- Sørg for god lufting rundt apparatet, minimum 10 cm.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på

erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Ikke bruk apparatet i nærheten av flammer, varme plater eller komfyr.
- For å unngå skader på kompressoren, vent 5 minutter mellom hver gang det trykkes på POWER-knappen.
- Stikk ikke gjenstander gjennom ventilasjonsåpningene i iskremmaskinen. Dette kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Når du tar ut iskremen, ikke dunk bollen eller kanten av bollen for å unngå at den blir skadet.
- Ikke start apparatet før du har satt på plass bollen og vispen.
- Temperaturen for ingrediensene skal være mellom +5 - +25°C. Ikke legg ingrediensen i fryseren i forkant, da dette lett kan gjøre at vispen kan bli blokkert og iskremen vil ikke få den riktige konsistensen.
- Ikke fjern vispen, mens maskinen arbeider.
- Ikke bruk utendørs.
- Rengjør aldri med skurepulver eller andre harde gjenstander.
- Advarsel: Ikke oppbevar eksplosive artikler, for eksempel spraybokser med brennbare drivmidler, i maskinen.

- Maskinen er kun beregnet for bruk i private husholdninger.
- Ta vare på bruksanvisningen.

**Spesifikasjoner:**

Model Nummer: ICM-C15

Kapaistet: 1.5 Liter

Spenning: 220-240V

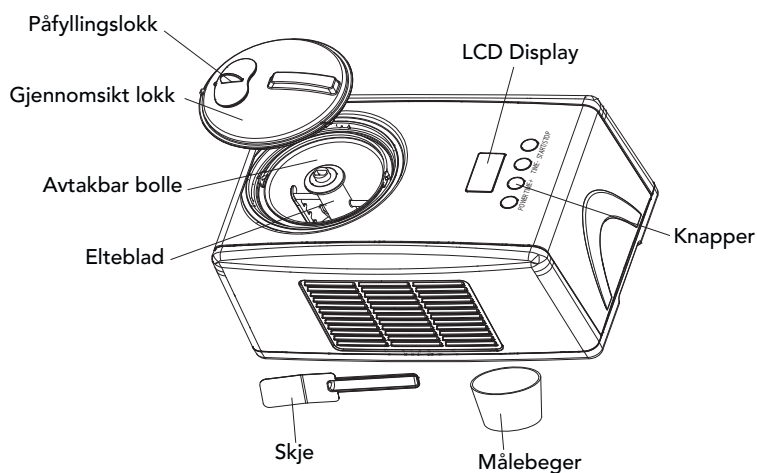
Frekvens: 50 Hz

Strømforbruk: 150 W

Nedkjølingstemperatur: -18 ~ -35
grader

Produkt mål: 402x281x245 mm

Deler og funksjoner



Før iskremen lages

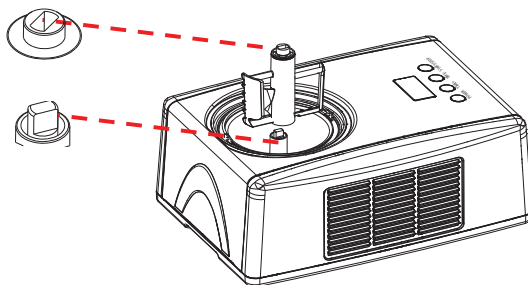
Rengjøring

Før bruk, vask alle deler som vil komme i kontakt med iskremen (inkludert fast bolle, uttakbar bolle, visp, gjennomsiktig lokk, refill lokk, målebeger og skje).

Forbered ingredienser til oppskriften:

Gjør klar ingrediensene fra din egen oppskrift eller fra oppskriftene her. Rør sammen ingrediensene og hell det over i den avtakbare bollen. **Merk:** Du skal ikke sette bollen i fryseren på forhånd, siden denne maskinen har en innebygd kompressor som fryser ingrediensene under drift.

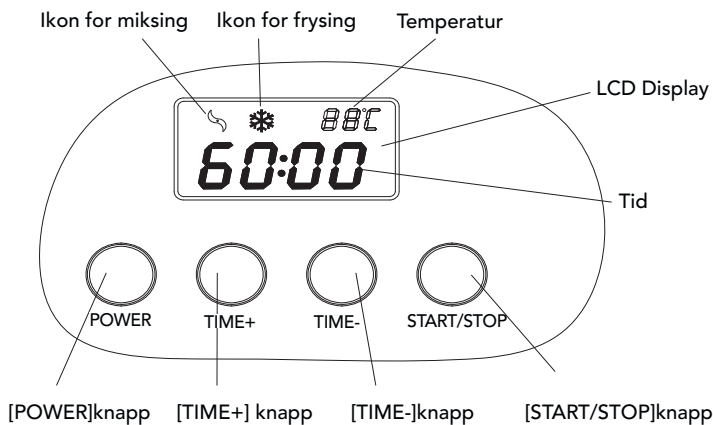
Montering



1. Sett den avtakbare bollen inn i maskinen.
2. Plasser eltebladet inn i den avtakbare bollen og påse at motorakselen passer inn i elteren (se bilde nedenfor).

3. Sett det gjennomsiktige lokket på toppen av bollen og vri til det låser seg fast.
4. Plasser påfyllingslokket på det gjennomsiktige lokket.

Oppstart av iskremmaskin



Koble til strøm

Sjekk spenningen for å være sikker på at spenningen som er angitt på typeskiltet stemmer overens med spenningen på stedet der produktet skal plugges til.

Funksjonsknapper

POWER Knapp: Etter tilkobling av strøm, trykk på **POWER** knappen og displayet viser "60:00" som betyr at standard driftstid er 60 minutter.

TIME+, TIME- Knapp: Det er to knapper **TIME+** og **TIME-** for å justere tiden. Trykk på knappen **TIME+** eller **TIME-**, tiden vil øke eller minske med 1 minutt. Hvis man holder inne **TIME+** knappen, vil tiden øke raskt, og hvis man holder inne **TIME-** knappen, vil tiden reduseres raskt. Du kan velge forskjellig tid i henhold til din smak.

START/STOP Knapp: Etter at tiden er innstilt, trykk på **START/STOP** knappen for å starte iskrem prosessen. Under prosessen kan du trykke på **START/STOP** knappen for å kontrollere elteblad og ingredienser (kompressoren vil fremdeles jobbe).

Merk: Hvis **START/STOP** knappen blir holdt inne i mer enn 3 sekunder, vil maskinen stanse. Det vil høres en lyd "di, di, di" 10 ganger og displayet vil vise "00:00". Denne funksjonen kan brukes hvis du ønsker å avbryte innstilt funksjon.

Utvidet kjølefunksjon

Når iskremen er ferdig vil maskinen kjøle (ingen blanding) inntil 1 time. Maskinen vil kjøle med intervaller på 10 minutter.

Advarsel: Husk alltid å trekke ut stikkkontakten når du er ferdig med maskinen.

Driftstid

Når maskinen går, kan driftstid justeres ved å trykke **TIME+** eller **TIME-** knappen.

Etter ferdig driftstid


Når den innstilte tiden (for eksempel 60 minutter) er ferdig og maskinen stopper og returnerer til opprinnelig status, kan du igjen velge en driftstid ved å trykke **TIME+** knappen, så igjen trykke **START/STOP** knappen en gang. Maskinen vil fortsette å gå den tiden som er valgt, for deretter stoppe å gå i utvidet kjølefunksjon.

Display

Displayet vil vise tiden som telles ned.
Frysetemperatur i øvre høyre hjørne.

Ikon for frysing 

Ikon for miksing 

Under iskremprosessen, vil displayet vise begge disse ikonene.
Når mikse prosessen blir stoppet ved å trykke på **START/STOP** knappen eller under den utvidet kjølefunksjonen, vil ikonet for frysing kun vises .

Automatisk stopp ved overbelastning

Når iskremen blir hard, kan motoren bli blokkert og stoppe. Dette for å hindre at motoren kortslutter.

Volum av ingrediensene

Det er viktig at ingrediensene ikke overstiger 40% av kapasiteten (1,5l) på den avtakbare bollen (iskrem utvider seg når den fryser).

Lagring av iskrem

Fjern ferdig iskrem over til en annen beholder med en plast- eller treskje. Unngå skarpe gjenstander, da dette lager riper på innsiden av avtakbar bolle.

VEDLIKEHOLD

OBS: Støpselet må trekkes ut av stikkkontakten før rengjøring. Ellers kan det medføre elektrisk støt.

1. Ta ut rørespaden og tørk av den med en fuktig klut.
2. Ta ut den avtakbare bollen og rengjør den med en myk, fuktig klut.
3. Tørk av det gjennomsiktige lokket og påfyllingslokket med en fuktig klut.
4. Fjern eventuelt smuss på hoveddelen av maskinen eller andre steder med en fuktig klut. Ikke hell vann på ledningen, støpselet eller i ventilasjonsåpningen, og ikke dypp maskinen i vann eller andre væsker.
5. Tørk grundig med en tørr klut og sett delene tilbake på sin opprinnelige plass.

Merk: Den avtakbare bollen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Oppskrifter

Grunnoppskrift

Til 4 personer

2 egg

1,5 dl sukker

3 dl kremfløte

2 dl melk

Pisk eggene lett i 1-2 minutter. Sukker has i litt om gangen. Ha i kremfløte og melk. Slå på maskinen og hell blandingen i bollen gjennom åpning til ingredienser. Maskinen skal gå i ca 50 – 60 minutter.

Smakstilsetninger:

Knust Orieo kjeks, sjokoladebiter, lakris strøssel, frukt, bær etter eget ønske. Smakstilsetningene tas i de siste 5 minuttene av miksingen.

Jordbærsorbet

Til 4 personer

100g sukker

0,5 dl vann

½ sitron

1 ss lys sirup

500 g jordbær

Varm opp vann til 80 grader i en kjele. Ha sukker i og ta av plata. Rør til sukkeret har løst seg opp. Ha oppi sitronsaften og sirup, rør om. Hell blandingen i en blender og tilsett jordbær. Kjør massen i blenderen til du får en fin konsistens. Start opp iskremmaskinen og ha oppi massen. Kjør iskremmaskinen til du har en fin sorbe konsistens.



I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.



Markedsføres i Norge av:
AS WILFA
Industriveien 25
1483 Hagan

wilfa.no

Glassmaskin

<i>Säkerhetsföreskrifter</i>	2
<i>Specifikationer</i>	5
<i>Delar och funktioner</i>	6
<i>Innan du gör glass</i>	6
<i>Rengöring</i>	6
<i>Förbered ingredienserna i receptet</i>	6
<i>Montering</i>	6
<i>Starta glassmaskinen</i>	7
<i>Funktionsknappar</i>	7
<i>Display</i>	8
<i>Automatiskt stopp vid överbelastning</i>	8
<i>Mängd ingredienser</i>	8
<i>Recept</i>	9
<i>Underhåll</i>	9

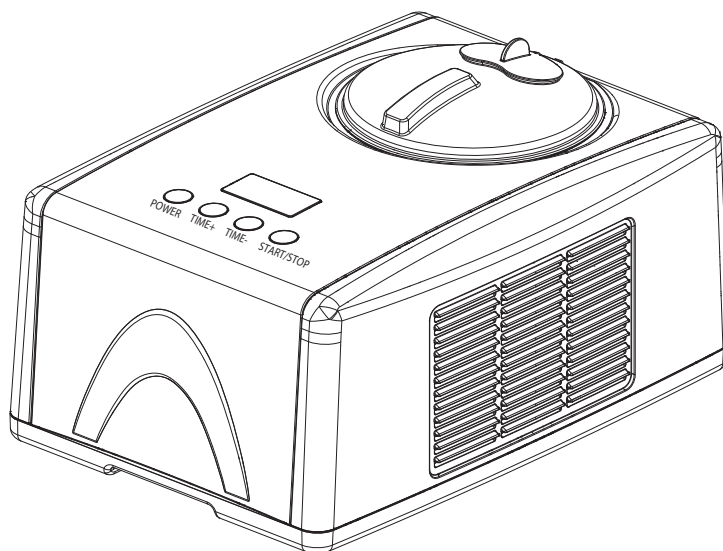
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

När man använder elektriska apparater finns vissa grundläggande säkerhetsföreskrifter som ska följas, detta för att minska risken för eldsvåda, el-stötar samt person- och saksador. Läs noga igenom bruksanvisningen innan apparaten används.

- Läs alla instruktioner noga innan du använder produkten.
- Se till att vägguttagets effekt motsvarar vad som anges på produktens märkplåt.
- För att undvika fara ska en skadad el-kabel alltid bytas ut av behörig servicetekniker eller motsvarande.
- Apparaten får inte öppnas/demonteras. Apparaten innehåller inga delar som du själv kan reparera.
- Placera inte produkten på lutningar över 45°.
- Häll inte vatten över ventilationsgaller, kabel eller kontakt. Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.
- Stäng av apparaten/dra ut kontakten efter användning/före rengöring.
- Se till att det finns bra ventilation runt apparaten, minst 10 cm fritt.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med reducerad fysisk funktion, känsel eller mental förmåga eller som är oerfarna och har brist på kunskap kan använda produkten under förutsättning att de är under uppsikt eller fått tillräckliga instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå under användandet av produkten. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.
- Apparaten får inte användas i närheten av öppen eld, varma ytor eller spisar.
- För att undvika skador på kompressorn ska man vänta 5 minuter mellan varje tryck på knappen POWER.
- Stick inte in föremål genom glassmaskinens ventilationsöppningar. Det kan orsaka el-stötar eller eldsvåda.
- För att undvika skador på skålen får man inte slå på eller stöta mot skålen eller dessa kant.
- Starta inte apparaten innan skål och omrörare har satts på plats.
- Ingrediensernas temperatur ska vara mellan +5 - +25°C. Placera inte ingredienserna i frysen innan de ska användas, det kan orsaka att omröraren blockeras och då får inte glassen rätt konsistens.
- Ta inte bort omröraren medan maskinen arbetar.
- Får inte användas utomhus.
- Använd aldrig skurpulver eller hårda föremål vid rengöring.

- Varning: Förvara inte explosiva föremål som sprayburkar med lättantändligt bränsle i den här apparaten.
- Denna apparat är avsedd för användning i hushåll.
- Spara bruksanvisningen.

**Specifikationer:**

Modellnummer: ICM-C15

Kapacitet: 1,5 liter

Spänning: 220-240 V

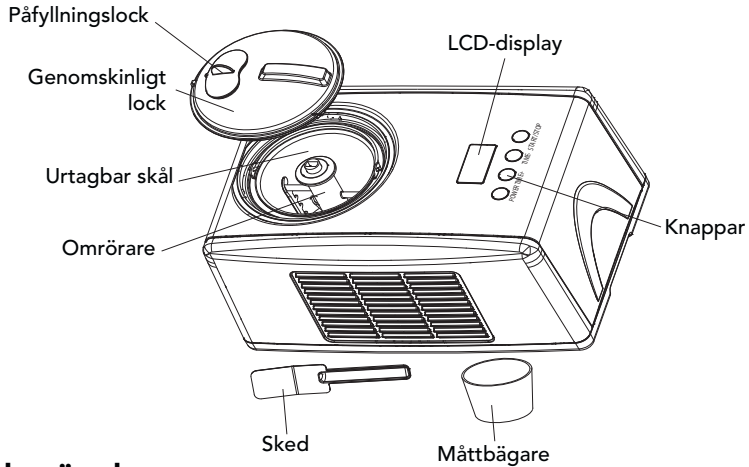
Frekvens: 50 Hz

Strömförbrukning: 150 W

Frystemperatur: -18 ~ -35 grader

Produktens mått: 402 x 281 x 245 (mm)

Delar och funktioner



Innan du gör glass

Rengöring

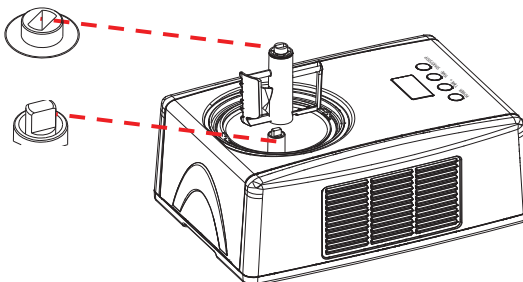
Innan apparaten används ska man diska alla delar som kommer i kontakt med glassen (inklusive fast skål, uttagbar skål, omrörare, genomskinligt lock, påfyllningslock, måttbägare och sked).

Förbered ingredienserna i receptet:

Förbered ingredienserna från ditt egna eller något av de recept som finns här. Rör ihop ingredienserna och häll över dessa i den uttagbara skålen.

Obs! Du ska inte placera skålen i frysen i förväg eftersom maskinen har en inbyggd kompressor som fryser ingredienserna under beredningen.

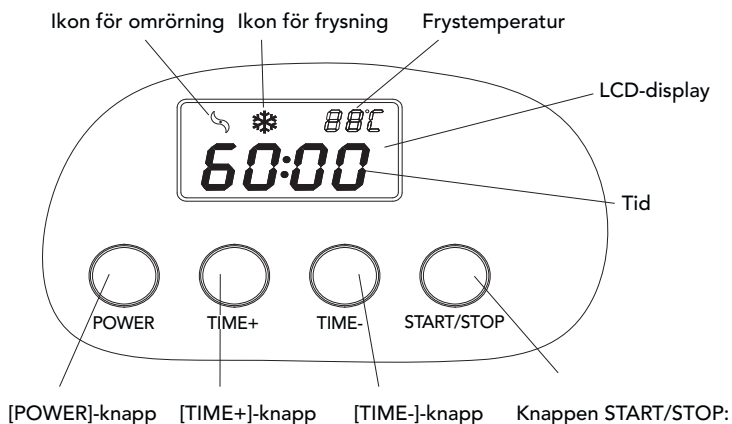
Montering



1. Placera den uttagbara skålen i maskinen.
2. Placera omröraren i den uttagbara skålen och se till att motoraxeln passar in i omröraren (se bilden).

3. Sätt på det genomskinliga locket uppe på skålen och vrid tills locket låses på plast.
4. Placera påfyllningslocket på det genomskinliga locket.

Starta glassmaskinen



Anslut kontakten till vägguttaget

Kontrollera att vägguttagets spänning motsvarar vad som anges på maskinens märkplåt innan maskinen ansluts till vägguttaget.

Funktionsknappar

POWER-knapp: När maskinen anslutits till ett vägguttag trycker du på POWER, displayen visar "60:00" vilket innebär att normaldrift är 60 minuter.

Knapparna TIME+, TIME-: Det finns två knappar för inställning av tid, dessa är **TIME+** och **TIME-**. Tryck på någon av knapparna **TIME+** eller **TIME-**, tiden ökar eller minskar med 1 minut. Om man håller knappen **TIME+** intryckt kommer tiden att öka i snabb takt, håller man **TIME-** intryckt minskar tiden i snabb takt. Du kan ställa in tid efter eget önskemål.

Knappen START/STOP: När tiden har ställts in trycker man på **START/STOP** för att starta glasstillverkningen. Under tillverkningsförloppet kan man trycka på **START/STOP** för att kontrollera omröraren och ingredienserna (kompressorn fortsätter att arbeta).

OBS! Om man håller inne **START/STOP** i mer än 3 sekunder kommer maskinen att stanna. En ljudsignal ljuder "di, di" 10 gånger och displayen visar "00:00". Denna funktion kan användas om man vill avbryta en inställd funktion.

Utökad frysfunktion

När glassen är klar kommer maskinen att frysa in (ingen omröring) i upp till 1 timme. Maskinen kommer att frysa in med intervall om 10 minuter.

Varning: Glöm inte att dra ut stickkontakten när maskinen inte ska användas.

Drifftid

När maskinen är igång kan drifftiden ställas in med knapparna **TIME+** eller **TIME-**.

Efter avslutad drifftid

Efter att den inställda tiden (t.ex. 60 minuter) löpt ut och maskinen har stannat samt återgått till ursprungsläge, kan man åter ställa in drifftid genom att trycka på **TIME+** och därefter direkt trycka på knappen **START/STOPP**. Maskinen kommer att fortsätta vara igång under den inställda tiden, för att sedan övergå till utökad frysfunktion.

Display

Displayen visar tiden som räknas ner. Frystemperaturen visas i det övre högra hörnet.

Ikon för frysfunktion ❄️

Ikon för omrörning 🌀

Under glasstillverkningen visar displayen båda ikonerna.

När omröringsförloppet avbryts vid tryck på knappen **START/STOP** eller under utökad frysfunktion visas endast ikonen för frysfunktion ❄️.

Automatiskt stopp vid överbelastning

När glassen blir hård kan motorn blockeras och stanna. Detta för att förhindra att motorn kortsluts.

Mängd ingredienser

Det är viktigt att ingredienserna inte överstiger 40 % av kapaciteten (1,5 l) för den uttagbara skålen (glass utvidgas när den fryser).

Förvaring av glass

Ta ur den färdiga glassen och lägg i en annan behållare, använd plast- eller träsked. Använd inte vassa föremål, det kan skada insidan av den uttagbara skålen.

UNDERHÅLL

Varning: Före rengöring måste apparatkontakten dras ut ur vägguttaget.

1. Ta bort omröraren och torka av den med en ren och fuktig duk.
2. Ta ur den avtagbara skålen och rengör den med en ren, mjuk och fuktig duk.
3. Torka av det genomskinliga locket och påfyllningslocket med en ren och fuktig duk.
4. Torka rent apparatkåpan och andra delar av apparaten med en fuktad trasa. Häll aldrig vatten över elkabeln, stickkontakten eller ventilationshålen. Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller annan vätska.
5. Torka torrt noggrant med en ren och torr duk. Sätt tillbaka komponenterna där de brukar sitta.

OBS! Den avtagbara bollen ska inte tvättas i diskmaskin.

Recept

Grundrecept

För 4 personer

2 ägg

1,5 dl socker

3 dl vispgrädde

2 dl mjölk

Vispa äggen lätt i 1-2 minuter. Häll i socker lite i taget. Häll i vispgrädde och mjölk. Starta maskinen och häll i blandningen i skålen, genom öppningen för ingredienser. Låt maskinen arbeta i ca 50 – 60 minuter.

Tillsätta smak:

Krossade chokladkex, chokladbitar, lakritsströssel, frukt, bär efter egen smak. Smakgivarna tillsätts under de sista 5 minuterna av omröringen.

Jordgubbssorbet

För 4 personer

100 g socker

0,5 dl vatten

½ citron

1 msk ljus sirap

500 g jordgubbar

Värm upp vatten till 80 grader. Häll i socker och ta bort från värmeplattan. Rör ut sockret tills det löses upp.

Häll i citronsaft från en 1/2 citron och ljus sirap och rör om.

Häll blandningen i en mixer och tillsätt jordgubbarna. Kör massan i mixern tills konsistensen blir slät. Starta glassmaskinen och häll i massan. Låt massan vara av glassmaskinen tills sorbeten får rätt konsistens.



Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.



Marknadsförs i Sverige av:
WILFA AB
Box 9031
200 39 Malmö

wilfa.se

Ismaskine

<i>Sikkerhedsadvarsler</i>	2
<i>Specifikationer</i>	5
<i>Dele og funktioner</i>	6
<i>Før tilberedning af is</i>	6
<i>Rengøring</i>	6
<i>Forbered ingredienserne til opskriften</i>	6
<i>Montering</i>	6
<i>Start af ismaskinen</i>	7
<i>Funktionsknapper</i>	7
<i>Display</i>	8
<i>Automatisk stop ved overbelastning</i>	8
<i>Mængden af ingredienserne</i>	8
<i>Opskrifter</i>	9
<i>Vedligeholdelse</i>	9

SIKKERHEDSADVARSLER

Når du bruger elektriske apparater, skal de grundlæggende sikkerhedsregler følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og skade på personer eller ejendom. Læs alle instruktionerne, før du bruger apparatet.

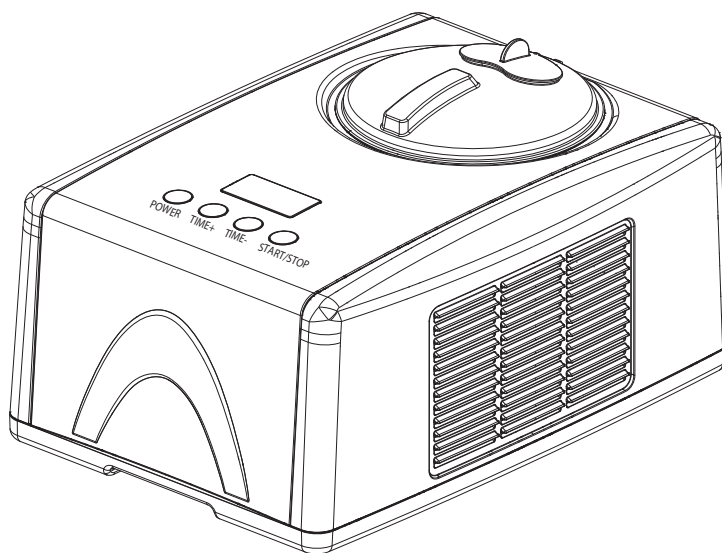
- Når man bruger et elektrisk apparat, skal de grundlæggende forholdsregler altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og/eller skader.
- Læs alle instruktionerne før brug.
- Sørg for, at spændingen svarer til den spænding, der er angivet på typeskiltet.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Apparatet må ikke åbnes. Det indeholder ingen dele, som kan repareres af brugeren.
- Produktet må ikke sættes på en overflade med en hældning på over 45°.
- Vand må ikke hældes i udluftningsrillerne, på ledningen eller stikket. Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Apparatet skal frakobles efter brug eller før rengøring. Sørg for god afstand rundt om apparatet, minimum 10 cm. Benyt kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsatte fy-

siske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår hvis de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Apparatet må ikke bruges i nærheden af åben ild, varme kogeplader eller komfuret.
- Vent fem minutter mellem hvert tryk på knappen POWER for at undgå, at kompressoren beskadiges.
- Genstande må ikke stikkes gennem ventilationsåbningerne på ismaskinen. Det kan give elektrisk stød eller forårsage brand.
- Når du tager isen ud, må du ikke slå på skålen eller kanten af skålen, da den i så fald kan gå i stykker.
- Apparatet må ikke startes, før du har sat skålen og piskeriset på plads.
- Temperaturen for ingredienserne skal være mellem +5 - +25°C. Ingredienserne må ikke lægges i fryseren på forhånd, da det kan blokere piskeriset, så isen ikke får den rigtige konsistens.
- Piskeriset må ikke fjernes, mens maskinen kører.
- Er ikke beregnet til udendørs brug.
- Apparatet må ikke rengøres med skurepulver eller andre hårde genstande.
- Advarsel: undgå at opbevare eksplosive gen-

stande som spraydåser med et brændbart drivmiddel i dette apparat.

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug.
- Gem brugsanvisningen til senere brug.



MODEL: ICM-C15

Specifikationer:

Modelnummer: ICM-C15

Kapacitet: 1,5 liter

Spænding: 220-240V

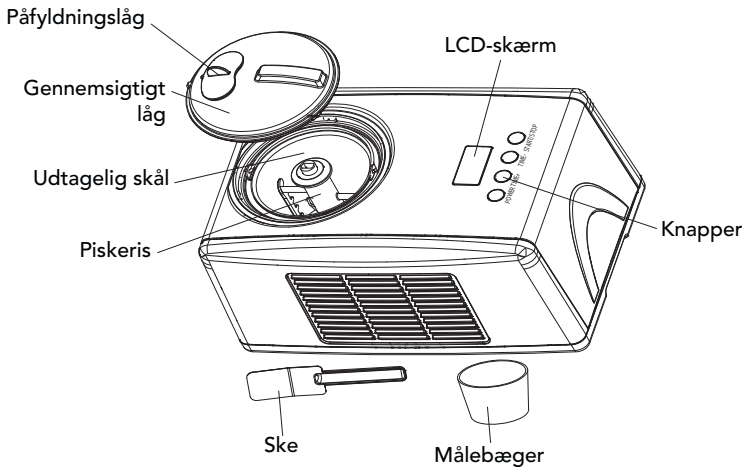
Frekvens: 50 Hz

Strømforbrug: 150 W

Nedkølingstemperatur: -18 ~ -35 grader

Produktmål: 402x281x245 mm

Dele og funktioner



Før tilberedning af is

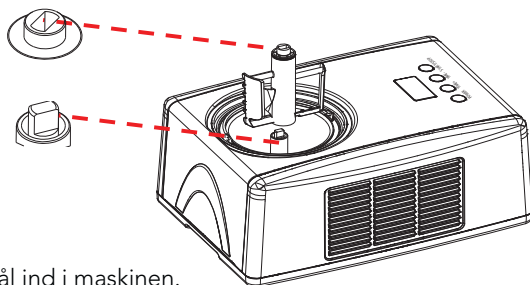
Rengøring

Før brug skal du vaske alle dele, som kommer i kontakt med isen (inklusive fast skål, udtagelig skål, piskeris, gennemsigtigt låg, påfyldningslåg, målebæger og ske).

Forbered ingredienserne til opskriften:

Gør ingredienserne fra din egen opskrift eller fra opskrifterne her klar. Rør ingredienserne sammen, og hæld dem over i den udtagelige skål. **Bemærk!** Du må ikke sætte skålen i fryseren på forhånd, da maskinen har en indbygget kompressor, som fryser ingredienserne under drift.

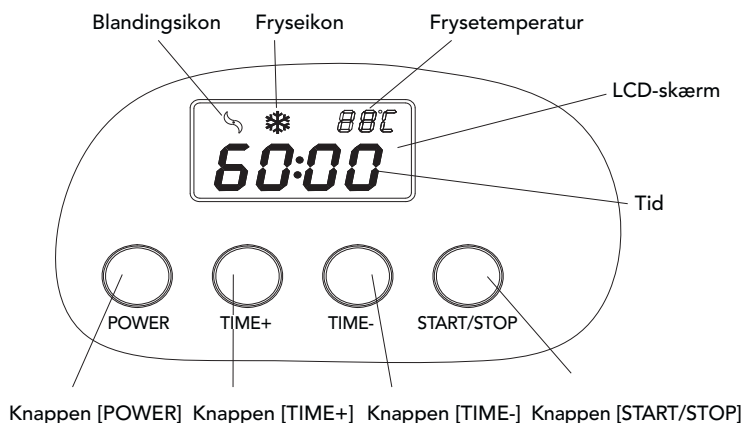
Montering



1. Sæt den udtagelige skål ind i maskinen.
2. Placer piskeriset i den udtagelige skål, og sørg for, at motorakselen passer ind i ælteren (se billede ovenfor).

3. Sæt det gennemsigtige låg på skålen, og drej det, indtil det låser sig fast.
4. Placer påfyldningslåget på det gennemsigtige låg.

Start af ismaskinen



Tilslut strøm.

Tjek spændingen for at sikre, at spændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på det sted, hvor produktet skal tilsluttes.

Funktionsknapper

Knappen POWER: Tryk på **POWER** efter tilslutning af strøm, hvorefter "60:00" vises på displayet, hvilket betyder, at standarddriftstiden er 60 minutter.

Knapperne TIME+ og TIME-: Der er to knapper, **TIME+** og **TIME-**, til justering af tiden. Tryk på knappen **TIME+** eller **TIME-**, hvorefter tiden øges eller mindskes med 1 minut. Hvis du holder knappen **TIME+** inde, øges tiden hurtigt, og hvis du holder knappen **TIME-** inde, reduceres tiden hurtigt. Du kan vælge forskellig tid alt efter behov.

Knappen START/STOP: Når tiden er blevet indstillet, skal du trykke på knappen **START/STOP** for at starte isprocessen. Under processen kan du trykke på **START/STOP** for at kontrollere piskeris og ingredienser (kompressoren arbejder fortsat).

Bemærk! Hvis **START/STOP** holdes inde i mere end tre sekunder, stopper maskinen. Der høres en biplyd 10 gange, og "00:00" vises på displayet. Denne funktion kan bruges, hvis du ønsker at afbryde den indstillede funktion.

Udvidet kølefunktion

Når isen er færdig, køler maskinen i op til en time (uden blanding). Maskinen køler med intervaller på 10 minutter.

Advarsel! Træk altid stikkontakten ud, når du er færdig med maskinen.

Driftstid

Når maskinen er i gang, kan driftstiden justeres ved at trykke på knappen **TIME+** eller **TIME-**.

Efter færdig driftstid

Når den indstillede tid (f.eks. 60 minutter) er færdig, og maskinen stopper og vender tilbage til den oprindelige status, kan du igen vælge en driftstid ved at trykke på knappen **TIME+** og derefter trykke på **START/STOP** én gang. Maskinen vil herefter køre i det valgte tidsrum, stoppe og igangsætte den udvidede kølefunktion.

Display

På displayet vises tiden, som tæller ned.

Frysetemperaturen vises i det øverste højre hjørne.

Ikon for frysning ❄️

Ikon for blanding 🌀

Begge ikoner vises på displayet under isprocessen.

Når blandingsprocessen stoppes ved at trykke på knappen **START/STOP** eller under den udvidede kølefunktion, er det kun ikonet for frysning, der vises ❄️.

Automatisk stop ved overbelastning

Når isen bliver hård, kan motoren blive blokeret og stoppe. Dette sker for at forhindre, at motoren kortslutter.

Mængden af ingredienserne

Det er vigtigt, at ingredienserne ikke overstiger 40% af kapaciteten (1,5 l) for den udtagelige skål (isen udvider sig, når den fryser).

Opbevaring af is

Kom den færdige is i en anden beholder med en plast- eller træske. Undgå skarpe genstande, da de kan ridse indersiden af den udtagelige skål.

VEDLIGEHOJDELSE

Forsigtig: Stikket skal være taget ud inden rengøring for at undgå elektrisk stød.

1. Fjern propellen, og tør den af med en fugtig klud.
2. Tag den løse skål ud, og rengør den med en blød, fugtig klud.
3. Tør det transparente låg og påfyldningslåget af med en fugtig klud.
4. Fjern evt. rester på kabinettet og andre steder med en fugtig klud, og undgå at hælde vand over ledning, stik eller ventilation eller at nedsænke apparatet i vand eller anden væske.
5. Tør grundigt med en tør klud, og sæt komponenterne tilbage på plads.

Bemærk: Den aftagelige skål må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

Opskrifter

Grundopskrift

Til 4 personer

2 æg

1,5 dl sukker

3 dl fløde

2 dl mælk

Pisk æggene let i 1-2 minutter. Kom sukker i, lidt ad gangen. Tilsæt fløde og mælk. Tænd maskinen, og hæld blandingen i skålen gennem åbningen til ingredienser. Maskinen skal køre i ca. 50-60 minutter.

Smagstilsætning:

Knuste Oreo-kiks, chokoladestykker, lakridskrymmel, frugt og bær efter eget ønske. Smagstilsætningerne tilsættes i de sidste fem minutter af isprocessen.

Jordbærsorbet

Til 4 personer

100 g sukker

0,5 dl vand

½ citron

1 spsk lys sirup

500 g jordbær

Opvarm vandet til 80 grader. Tilsæt sukker, og tag gryden af pladen. Rør i blandingen, indtil sukkeret er opløst.

Tilsæt saft fra en ½ citron og lys sirup, og rør rundt.

Hæld blandingen i en blender, og tilsæt jordbær. Kør massen i blenderen, indtil du får en fin konsistens. Start ismaskinen, og hæld massen i skålen. Lad massen køre i ismaskinen, indtil du får en fin sorbetkonsistens.



Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.



Markedsføres i Danmark af:
Wilfa Danmark A/S
Havneholmen 29 (BDO)
1561 København V

wilfa.dk

Jäätelökone

Turvallisuusvaroitukset	2
Tekniset tiedot	5
Osat ja toiminnot	6
Ennen jäätelön valmistamista	6
Puhdistaminen	6
Valmistusohjeeseen kuuluvien aineosien valmisteleminen	6
Asentaminen	6
Jäätelökoneen käynnistäminen	7
Toimintopainikkeet	7
Näyttö	8
Automaattinen pysäytys ylikuormituksen vuoksi	8
Aineosien tilavuus	8
Valmistusohjeita	9
Kunnossapito	9

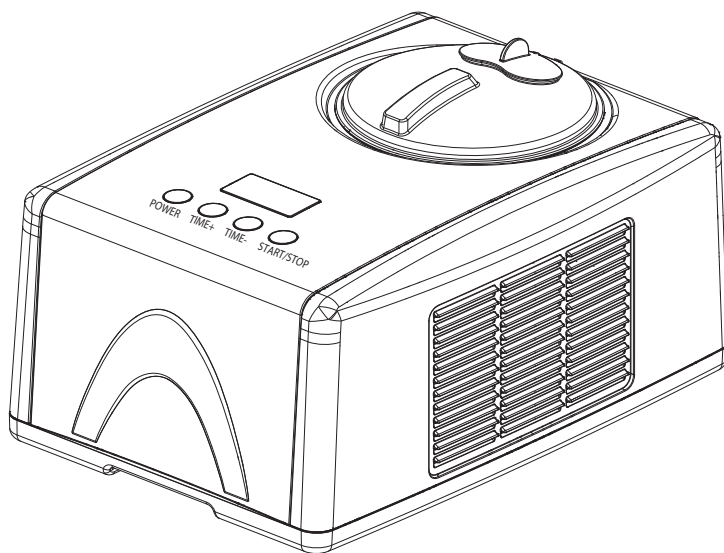
TURVALLISUUSVAROITUKSET

Käytettäessä sähkölaitteita on noudatettava turvallisuusohjeita, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilö- tai omaisuusvahingon vaara vähenee. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttämistä.

- Lue kaikki käyttöohjeet ennen käyttämistä.
- Varmista, että jännite vastaa tyyppikilven merkintöjä.
- Jos sähköjohto vaurioituu, laite on toimitettava valmistajalle tai valtuutetulle teknikolle korjattavaksi.
- Laitetta ei saa avata. Sen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä käytä laitetta pinnalla, jonka kaltevuus ylittää 45°C.
- Älä kaada vettä ilmanvaihtoaukkoihin, sähköjohdolle tai pistokkeelle. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen laitteen puhdistamista.
- Laitteen ympärille on jätettävä vähintään 10 cm tilaa ilman vaihtumiseksi.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varusteita.
- Alle 8-vuotiaiden lasten tai henkilöiden, joilla on alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, ei tule antaa käyttää laitetta ilman valvontaa ja

opastusta laitteen turvalliseen käyttöön. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteella. Lasten ei tule tehdä puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- Älä käytä laitetta avotulen, keittolevyjen tai liedien lähellä.
- Odota aina 5 minuuttia POWER-painikkeen painamiskertojen välillä, jotta kompressori ei vaurioidu.
- Älä työnnä mitään esineitä jäätelökoneen ilmanvaihtoaukkoihin. Muutoin voi aiheutua sähköisku tai tulipalo.
- Kun otat jäätelön pois jäätelökoneesta, älä kopauta kulhoa tai sen reunaa, jotta se ei vaurioidu.
- Älä käynnistä laitetta ennen kuin kulho ja vatkain ovat paikallaan.
- Aineiden lämpötilan tulee olla +5 - +25°C. Älä pakasta aineosia etukäteen. Muutoin vatkain voi tukkiutua, jolloin jäätelön rakenteesta ei tule oikeanlaista.
- Älä poista vatkainta, kun kone käy.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä puhdista laitetta hankausjauheella tai kovilla esineillä.
- Varoitus: älä säilytä laitteessa räjähdysherkkiä esineitä kuten aerosolipulloja, joissa on helposti syttyvää polttoainetta.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön.
- Säilytä käyttöohje huolellisesti.



MALLI: ICM-C15

Tekniset tiedot:

Mallinumero: ICM-C15

Kapasiteetti: 1,5 litraa

Jännite: 220-240V

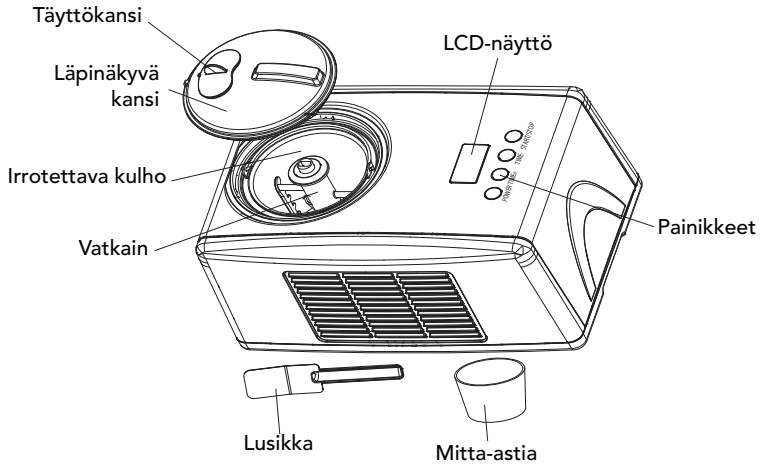
Taajuus: 50 Hz

Virrankulutus: 150 W

Jäähdytyslämpötila: -18 ~ -35 astetta

Mitat: 402 x 281 x 245 mm

Osat ja toiminnot



Ennen jäätelön valmistamista

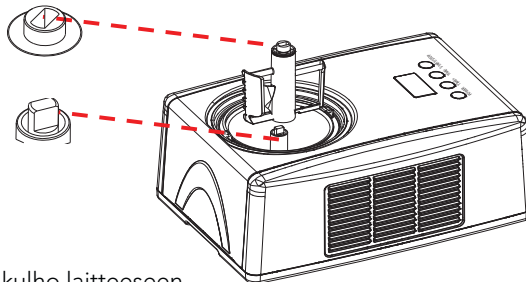
Puhdistaminen

Ennen käyttöä pese kaikki jäätelön kanssa kosketuksiin joutuvat osat, kuten kiinteä ja irrotettava kulho, vatkain, läpinäkyvä kansi, täyttökansi, mitta-astia ja lusikka.

Valmistusohjeeseen kuuluvien aineosien valmisteleminen:

Ota esille omaan tai tämän käyttöohjeen valmistusohjeeseen kuuluvat aineosat. Sekoita aineosat. Kaada seos irrotettavaan kulhoon. **Huomaa:** Kulhoa ei tule asettaa pakastimeen etukäteen, sillä tässä laitteessa on oma kompressori, joka jäädyttää aineosat käytön aikana.

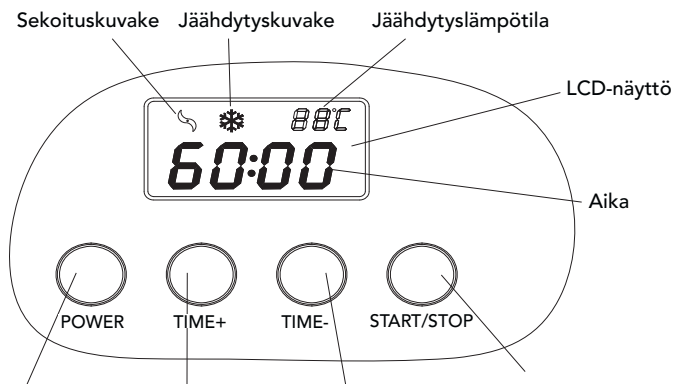
Asentaminen



1. Aseta irrotettava kulho laitteeseen.
2. Aseta vatkain irrotettavaan kulhoon siten, että moottorin akseli menee siihen kuvassa näkyvällä tavalla.

3. Aseta läpinäkyvä kansi kulhon päälle ja kiinnitä se kiertämällä.
4. Aseta täyttökansi läpinäkyvän kannen päälle.

Jäätelökoneen käynnistäminen



[POWER]-painike [TIME+]-painike [TIME-]-painike [START/STOP]-painike

Työnnä pistoke pistorasiaan.

Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Toimintopainikkeet

POWER-painike: Kun pistoke on työnnetty pistorasiaan, paina **POWER**-painiketta. Näytössä näkyy 60:00 sen merkinä, että tavallinen käyttöaika on 60 minuuttia.

TIME+ ja TIME-painikkeet: **TIME+**- ja **TIME-**-painikkeiden avulla säädetään aika. Kun painat **TIME+**- tai **TIME-**-painiketta, aika pitenee tai lyhenee 1 minuutilla. Jos pidät **TIME+**-painiketta painettuna, aika pitenee nopeasti. Jos pidät **TIME-**-painiketta painettuna, aika lyhenee nopeasti. Valitse aika omien mieltymystesi mukaan.

START/STOP-painike: Kun aika on asetettu, käynnistä jäätelön valmistaminen painamalla **START/STOP**-painiketta. Valmistamisen ollessa meneillään voit tarkistaa vatkaimen ja aineosien tilan painamalla **START/STOP**-painiketta. Kompressorin toiminta ei keskeydy.

Huomaa: Jos **START/STOP**-painiketta pidetään painettuna yli 3 sekuntia, laite pysähtyy. Tällöin näytössä näkyy 00:00, ja äänimerkki kuuluu 10 kertaa. Voit käyttää tätä toimintoa, jos haluat keskeyttää valmistamisen.

Pidennetty jäähdyttäminen

Kun jäätelö on valmis, laite pitää sen kylmänä yhden tunnin ajan sekoittamatta sitä. Laite jäähdyttää 10 minuutin välein.

Varoitus: Muista irrottaa pistoke pistorasiasta, kun jäätelö on valmista.

Käyttöaika

Kun laite on toiminnassa, voit säätää toiminta-aikaa painamalla **TIME+** - tai **TIME-** -painiketta.


Kun toiminta-aika on kulunut loppuun


Kun asetettu aika (esimerkiksi 60 minuuttia) on kulunut loppuun ja laite pysähtyy sekä palaa alkutilaan, voit valita toiminta-ajan uudelleen painamalla **TIME+** -painiketta ja käynnistää laitteen painamalla **START/STOP**-painiketta kerran. Laite toimii valitun ajan ja siirtyy jäähdyttämään.

Näyttö

Näytössä näkyy vähenevä aika.
Pakastuslämpötila näkyy oikeassa yläkulmassa.

Jäähdyttämiskuvake 

Sekoituskuvake 

Kun jäätelöä valmistetaan, molemmat kuvakkeet näkyvät näytössä.
Kun sekoittaminen pysäytetään painamalla **START/STOP**-painiketta tai kun laite pelkästään jäähdyttää, näytössä näkyy vain .

Automaattinen pysäytys ylikuormituksen vuoksi

Jos jäätelöstä tulee kovaa, moottori voi pysähtyä. Tämä estää oikosulun moottorissa.

Aineosien tilavuus

Aineosien tilavuus ei saa ylittää 40 % irrotettavan kulhon tilavuudesta (1,5 l), sillä jäätelö laajenee jäätyessään.

Jäätelön säilyttäminen

Siirrä valmis jäätelö toiseen astiaan muovi- tai puulusikalla. Älä käytä teräviä esineitä, sillä ne naarmuttavat irrotettavan kulhon sisäpintaa.

KUNNOSSAPITO

Huomautus: Laite tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistusta, jotta välttyään sähköiskuilta.

1. Irrota sekoitin ja pyyhi se kostealla liinalla.
2. Ota irrotettava kulho pois ja puhdista se pehmeällä kostealla liinalla.
3. Pyyhi läpinäkyvä kansi ja täyttöluukun kansi kostealla liinalla.
4. Puhdista kone tahroista kostealla liinalla. Älä kastele johtoa, pistoketta tai tuuletusaukkoa, äläkä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, sillä seurauksena voi olla sähköisku.
5. Kuivaa kaikki osat kuivalla liinalla ja aseta ne takaisin paikoilleen.

Huomaa: Irrotettavaa kulhoa ei saa pestä astianpesukoneessa.

Valmistusohjeita

Perusohje

4 henkilölle

2 munaa

1,5 dl sokeria

3 dl kuohukermaa

2 dl maitoa

Vatkaa kananmunia kevyesti 1-2 minuuttia. Lisää sokeri vähän kerrallaan. Lisää joukkoon kerma ja maito. Käynnistä kone ja kaada seos kulhoon aineosille tarkoitusta aukosta. Anna laitteen käydä 50 - 60 minuuttia.

Makuvaihtoehtoja:

Keksinmurut, suklaalastut, lakritsaströsseli, hedelmät, marjat. Ne lisätään viiden viimeisen sekoitusminuutin aikana.

Mansikkasorbetti

4 henkilölle

100 g sokeria

0,5 dl vettä

½ sitruuna

1 rkl vaaleaa siirappia

500 g mansikoita

Lämmitä vesi 80 asteeseen. Sekoita sokeri joukkoon, ja ota kattila liedeltä.

Sekoita, kunnes sokeri on liuennut.

Sekoita joukkoon ½ sitruunan mehu ja vaalea siirappi.

Kaada tämä seos ja mansikat tehosekoittimeen. Aja massa tehosekoittimessa tasaiseksi. Käynnistä jäätelökone, ja kaada massa kulhoon. Anna massan jäähtyä ja vatkaudua jäätelökoneessa sorbetiksi.



Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen ädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.



Oy Wilfa Suomi Ab
Melkonkatu 28 E 19
00210 Helsinki
puh. (09) 6803480

wilfa.fi

Ice cream maker

<i>Safety warnings</i>	2
<i>Specifications</i>	5
<i>Parts and functions</i>	6
<i>Before making ice cream</i>	6
<i>Cleaning</i>	6
<i>Prepare the recipe ingredients</i>	6
<i>Assembly</i>	6
<i>Starting the ice cream maker</i>	7
<i>Function buttons</i>	7
<i>Display</i>	8
<i>Automatic stop if overloaded</i>	8
<i>Volume of the ingredients</i>	8
<i>Recipes</i>	9
<i>Maintenance</i>	9

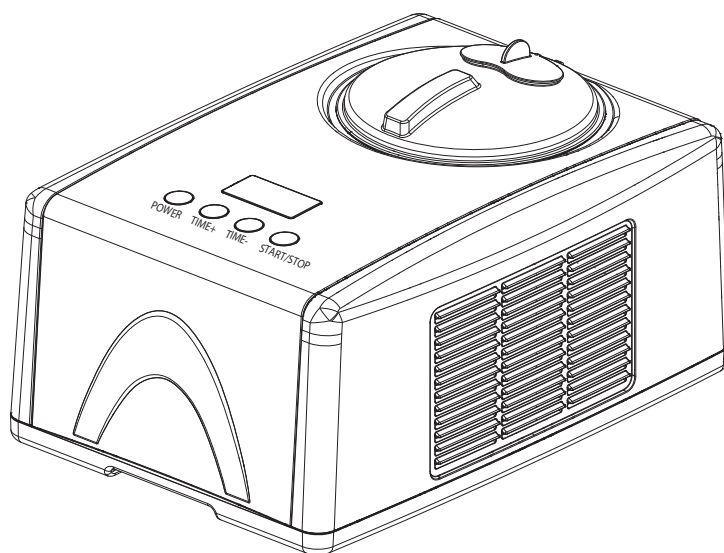
SAFETY WARNINGS

When using electrical appliances it is important to observe basic safety rules to reduce the risk of fire, electric shock and damage to persons or property. Please read all instructions carefully before using an appliance.

- Read all the instructions before use.
- Make sure that the voltage corresponds with the voltage stated on the rating plate.
- If the power cord is damaged, a service workshop or a suitably qualified person must replace it in order to avoid danger.
- The appliance must not be opened. It contains no parts that can be repaired by the user.
- Do not position the product at an incline greater than 45°.
- Do not pour water on the ventilation openings, cord or plug.
- Do not immerse the appliance in water or other liquid.
- Disconnect the appliance after use or before cleaning.
- Provide good ventilation around the appliance, a minimum of 10 cm.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use this appliance near flames, hot plates or a stove.
- Wait 5 minutes before pressing the POWER button again to avoid damage to the compressor.
- Do not insert objects into the ice cream machine through the ventilation openings. This can cause electric shock or fire.
- When removing the ice cream, do not knock the bowl or the edge of the bowl as this can cause damage to the bowl.
- Do not start the appliance until you have fitted the bowl and mixing blade.
- The temperature of the ingredients must be between +5 - +25°C. Do not put the ingredients in the freezer in advance, as this can easily cause the mixing blade to jam and the ice cream will then not have the right consistency.
- Do not remove the mixing blade while the machine is working.
- Do not use outdoors.
- Never clean with scouring powder or other hard objects.

- Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended for use in household only.
- Take care of your manual.



MODEL: ICM-C15

Specifications

Model number: ICM-C15

Capacity: 1.5 litres

Voltage: 220-240V

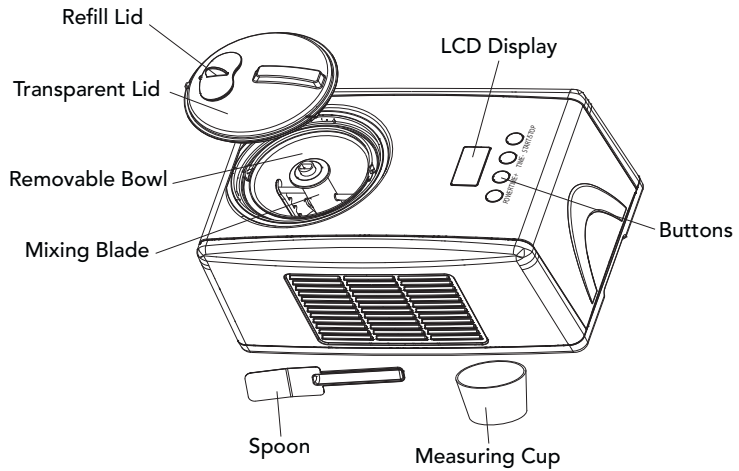
Frequency: 50 Hz

Power consumption: 150 W

Freezing temperature: -18 ~ -35 degrees

Product dimensions: 402x281x245 mm

Parts and functions



Before making ice cream

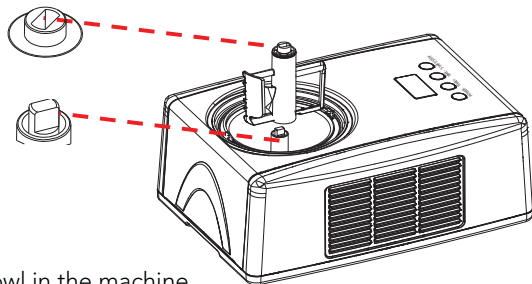
Cleaning

Wash all parts that come into contact with the ice cream (including the fixed bowl, removable bowl, mixing blade, transparent lid, refill lid, measuring cup and spoon) before use.

Prepare the recipe ingredients

Prepare the ingredients in your own recipe or recipes from here. Stir together the ingredients and pour into the removable bowl. **Note:** You should not put the bowl in the freezer in advance, as this machine has a built-in compressor that freezes the ingredients during operation.

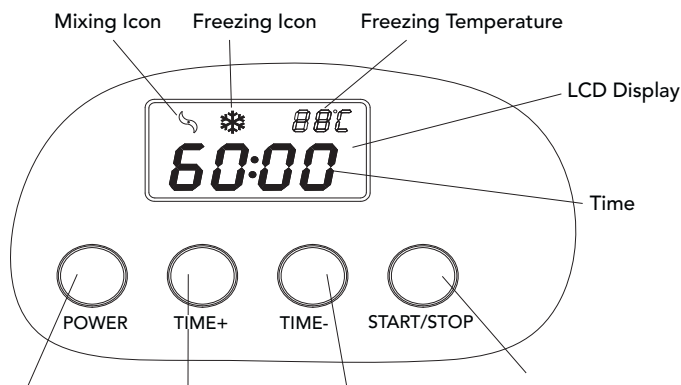
Assembly



1. Insert the removable bowl in the machine.
2. Place the mixing blade into the removable bowl and make sure that the motor shaft fits with the blade (see the picture below).

3. Fit the transparent lid on top of the bowl and twist until it locks into position.
4. Place the refill lid on the transparent lid.

Starting the ice cream maker



[POWER] button [TIME+] button [TIME-] button [START/STOP] button

Connect to the mains supply

Check the voltage to ensure that the voltage indicated on the rating plate matches the voltage where the product is being used.

Function buttons

POWER Button: After connecting to the mains supply, press the **POWER** button and the display will show "60:00". This means that the default operating time is 60 minutes.

TIME+, TIME- Button: There are two buttons **TIME+** and **TIME-** to adjust the time. Press the **TIME+** or **TIME-** button and the time will increase or decrease in 1-minute increments. If you press and hold the **TIME+** button, the time will increase rapidly, and if you press and hold the **TIME-** button, the time will decrease rapidly. You can choose different times according to your taste.

START/STOP Button: Once the time has been set, press the **START/STOP** button to start the ice cream process. You can press the **START/STOP** button during the process to check the mixing blade and ingredients (the compressor will still work).

Note: If the **START/STOP** button is held down for more than 3 seconds, the machine will stop. You will hear the sound "di, di, di" 10 times and the display will show "00:00". This function can be used if you wish to cancel the preset function.

Extended chilling function

When the ice cream is finished the machine will chill (no mixing) up to 1 hour. The machine will chill at 10-minute intervals.

Warning: Always remember to unplug the machine when you are finished.

Operating time


When the machine is running, the operating time is adjusted by pressing the **TIME+** or **TIME-** button.


After the operating time has elapsed

When the set time (for example 60 minutes) has elapsed and the machine stops and returns to its original state, you can once again choose an operating time by pressing the **TIME+** button, then press the **START/STOP** button again. The machine will continue to run for the selected time, then stop to switch to the extended chilling function.

Display

The display shows the elapsed time.
Freezing temperature in the upper right corner.

Freezing icon 

Mixing icon 

Both of these icons will be shown on the display during the ice cream process. When the mixing process is stopped by pressing the **START/STOP** button or during the extended chilling function, only the freezing icon will be displayed

***Automatic stop if overloaded***

When the ice cream becomes hard, the motor can slow down and stop. This is to prevent the motor short-circuiting.

Volume of the ingredients

It is important that the ingredients do not exceed 40% of the capacity (1.5 l) of the removable bowl (ice cream expands when it freezes).

Storing the ice cream

Move the finished ice cream to another container using a plastic or wooden spoon. Avoid sharp objects, as these can scratch the inside of the removable bowl.

MAINTENANCE

Caution: The plug must be removed before cleaning to avoid electric shock.

1. Remove the paddle, wipe it with a damp cloth.
2. Take out the removable bowl, clean it with a soft damp cloth.
3. Wipe the transparent lid and refill lid with a damp cloth.
4. Remove any dirt on the body or other places with a damp cloth, and do not pour water over cord, plug or ventilation, or immerse the appliance in water or any other liquid.
5. Dry thoroughly with a dry cloth, then return the components to the home position.

Note: Do not clean the removable bowl in a dishwasher.

Recipes

Basic recipe

For 4 persons

2 eggs

1.5 dl sugar

3 dl full cream

2 dl milk

Beat the eggs lightly for 1-2 minutes. Add the sugar a little at a time. Add the cream and milk. Switch on the machine and pour the mixture into the bowl through the ingredient opening. The machine should run for about 50 - 60 minutes.

Flavours:

Crushed Orieo biscuits, chocolate, liquorice sprinkles, fruit, berries of your choice. Flavour additives are added during the last 5 minutes of mixing.

Strawberry sorbet

For 4 persons

100 g sugar

0.5 dl water

½ lemon

1 tablespoon golden syrup

500 g strawberries

Heat the water to 80 degrees. Add the sugar and remove from the stove. Stir until the sugar has dissolved.

Add the juice of ½ a lemon and the golden syrup and stir.

Pour this mixture into a blender and add the strawberries. Mix in the blender until it reaches a smooth consistency. Start the ice cream maker and add the mixture. Run the ice cream maker until it produces a fine sorbet consistency.



Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.



AS WILFA
Industriveien 25
1483 Hagan
Norway

wilfa.com



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan
Norway

wilfa.com